

31-07-2018

English translation

Your honour:

Receive my greetings and my respect. My name is ——

First of all I write to ask for your forgiveness for my previous action of drug trafficking to your country. I want you to know that in the time that I've been here in remand I have realised my mistake. I beg the forgiveness of your people, who I have seen being destroyed thanks to thoughtless individuals that only want to gain wealth at the expense of people's misery. I am so very ashamed, I have received my punishment of which I am the only one to blame. I lost what I most loved: my son and my husband. I have no news from them, they changed their address and telephone number. Here in the Centre I am safe and I believe in divine justice, in the fairness of this country and in you. I know you will be fair when handing down the sentence and the time that you think appropriate to pay for my deeds which I know are very serious. Forgive me. I am not a professional drug trafficker, I got involved in this because of my economic situation but I do not wish to justify my actions.

Forgive me if it sounds arrogant to say that I will humbly accept the prison term you see necessary. Yet I will take advantage of every minute here to study and improve myself to go hungry never again. I come from a poor but humble family. My family turned their back on me because they cannot justify my actions, I understand them as I was raised in a humble home they never thought I would be capable of doing such thing.

Many of those who are here do not recognise your goodness, of your country to treat us so well despite us coming here to commit a crime against your country and your people, yet you give us so much love, care and good facilities to live well here while we are in custody. You give us so much and I commend you for your social integration program which gives us tools to be useful anywhere in the world, so we would not have to traffick ever again. I am very grateful to your government. I can ensure you though, that I will never ever fall in this situation again. I am one who learns from my mistakes, and I regret this very much.

I have learned that the worst illness in my people is ignorance, bad education and bad family planning that contributes to people being born in misery and then we aspire to a better life and fall into temptations, which we regret when it's too late, at least it is so in my case. I am 41 years old and I know perfectly well that I made a great mistake.

God is with me and He will be with me from here on. I was not raised in a religious home but I think it may have made all the difference and I may not have ended here. But now only forwards and onwards, thanks to this I am a better person. I love myself. Again, I'm sorry and good bye.

Thank you.

P.S. I do not need a book to express myself, I do it from my heart.

Signed.

2018-07-31

Transcripción en Español

Respetado Sr Juez:

Mis respetos y saludos: Soy —

Ante todo le escribo para pedirle perdón por mi acción pasada de traficar drogas peligrosas a su país. Sepa usted que en este tiempo en custodia me percaté de mi gran error: Perdón a su gente, quien [he] visto cómo se destruyen por culpa de personas desconsideradas que solo buscan lucrarse con la miseria de otros. Sepa de lo super avergonzada que me encuentro, yo ya obtuve mi castigo de la cual solo yo soy la causante. Perdí lo que más amaba, mi hijo y esposo en estos momentos no se nada de ellos, cambiaron de dirección, teléfono, etc. Yo ahora aquí en este centro donde me encuentro estoy segura y creo en la justicia divina, en la justicia de este país y en usted. Que se que será justo al impartir el tiempo que considere que deba permanecer para pagar por mis hechos que es bastante grave "lo sé". Perdón. No soy traficante de profesión me involucré en esto por una necesidad económica la cual no justifico mi proceder.

Disculpe si suena arrogante al decirle que el tiempo que usted estime que deba permanecer en Prisión yo lo tomaré con humildad total. Eso sí, cada minuto de ese entonces lo apreciaré para estudiar idiomas y prepararme para nunca más pasar hambre ni trabajo. Yo provengo de una familia humilde pero honesta. Mi familia me dió la espalda no justifican mi actuación y los entiendo yo fuí criada en un hogar humilde y jamás pensaron que sería capaz de hacer tal cosa?

Muchas personas que están aquí no ven la benevolencia de ustedes, su país al tratarnos tan bien a pesar de intentar delinquir en su tierra y contra su gente; y sin embargo ustedes nos dan tanto amor, cuidados y muy excelentes instalaciones para vivir bien mientras estamos en custodia. Nos dan tanto y los felicito por el sistema de reintegración a la sociedad con herramientas prácticas para ser útiles en cualquier parte del mundo, sin tener que traficar nunca más. Estoy muy agradecida con las autoridades en total su país. Lo que sí le aseguro que yo jamás de los jamases volveré a caer en esta situación. Yo soy, de lo malo saco lo bueno que de verdad Señor estoy muy arrepentida.

He aprendido que la peor enfermedad de mi pueblo es la ignorancia, la muy mala educación, la mala planificación familiar que contribuye a que uno nazca en miseria y después queremos tener una mejor vida y caemos en tentaciones, además nada correcto de las cuales nos arrepentimos muy tarde, bueno en mi caso sí!! Tengo 41 años y sé exactamente que cometí un gran error.

Dios esta conmigo y lo estará desde ahora en adelante, no fui criada con bases religiosas es posible que si hubiese sido distinta esa inculcación yo no estuviese acá. Pero nada señor a seguir adelante y gracias a este centro donde estoy soy mejor persona, me amo. Perdón nuevamente me despido.

Gracias.

Posdata: No necesito de un libro para poder expresarme lo hago desde mi corazón